

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432)731190 - Fax 0432/730462 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1200 lir

št. 3 (552) • Čedad, četrtek, 24. januarja 1991

## Sperando in un'alba di pace...

Sono uno dei tanti che non aveva mai conosciuto la guerra, se non nei film, nei libri di storia, nei racconti di un nonno che un giorno ha deciso di non raccontare più, ingannato forse dalla memoria, ma anche da chi gli aveva detto che "basta, insomma, sempre le stesse storie, la solita tiritera di bombe, carri armati, gente morta con il fucile in mano ed il terrore negli occhi". E allora...

Sono uno dei tanti che, almeno una volta, un fucile l'ha preso in mano. Questo era l'ordine. Lo puntavo non su altri uomini, per fortuna, ma su bersagli sagomati. Scarso, comunque, perché non ne beccavo neanche uno.

Sono nato e cresciuto in quella pace che in realtà era un'alibi per nascondere piccole guerrigole più o meno lontane, però almeno ti permetteva di svegliarti la mattina senza quell'angoscia dentro. Quell'angoscia che adesso c'è.

E' difficile scrivere di questa guerra: perché lo fanno tutti, e tutti ne parlano, e tutti leggono e ascoltano. Ma anche perché è una paura, e come tale difficile da descrivere, fatta di tante piccole paure, di dubbi e incertezze che uno, certo, si pone, ma alle quali non sa e non può rispondere con sicurezza. E' o non è una guerra mondiale, ci riguarda o non ci riguarda, finirà, e, se finirà, quando? Ma soprattutto: è giusto che ci sia, o forse tutto questo si poteva evitare?

I libri raccontano un pensiero corrente, caduto rovinosamente, purtroppo, in questi giorni: da quando "Baby is born" (questa è la frase con cui fu annunciata al presidente americano Truman la nascita della prima bomba atomica) la guerra non ci sarebbe più stata. Così si pensava. Previsione inverosimile: se ci volgiamo un po' indietro ci accorgiamo che per migliaia di anni la guerra è stata un fatto con cui l'uomo doveva normalmente confrontarsi. Accadeva, tutto qui, e l'uomo l'accettava come un dato possibile della sua esistenza. Poi la bomba atomica ci ha illuso che un'altra guerra sarebbe stata anche l'ultima. Spaziale, missilistica, un patratrac. Non si sono fatti i conti assieme all'oste. Che, invece di fornirci vino, ci dava petrolio. E che, sotto il bancone, teneva nascosto il fucile, ovviamente caricato.

La guerra è arrivata, nonostante tutto, e anche per noi, chechché ne dica il Governo dell'ex Bel Paese. (Polizia internazionale, l'hanno chiamata. Chissà se fanno anche le multe...). "Il tempo degli assassini", la chiamava il maledetto Rimbaud, assassini che in guerra non stanno mai da una sola parte. E allora siamo qui, a gridare per la pace di tutti, a sentirci gridare dentro, ogni momento di ogni giorno, quella voglia che tutto torni, almeno, come prima. Ma sarà possibile? Forse, ma non sarà certo grazie a chi la pace ce l'ha tolta. Non saranno né Bush né Saddam a ridarcela. Non ci potrà mai essere vera pace se non cominceremo a costruircela nel nostro piccolo. Tornerà se sapremo cercarla tra di noi, insegnandola a noi stessi ed al futuro dell'umanità. E' un sogno? Comunque sia, non togliamocelo.

Michele Obit

OD 20. DO 30. JULIJA BO TU POTEKAL V ZNAMENJU PENTAGONALE PRVI FESTIVAL GLEDALIŠČ MITTELEVROPE

## Čedad vse bolj mesto kulture

Poleg gledaliških še vrsta drugih prireditev na odprtem po trgih mesta

Od 20. do 30. julija bo Čedad kulturno glavno mesto srednje Evrope. Tu bo namreč potekal prvi Festival mittelevropskih gledališč, kar bo po izredno uspešni lanski razstavi o Langobardih spet postavilo naše mestice v središče mednarodnega kulturnega dogajanja. Pobuda se uvršča v sklop pobud o katerih so se dogovorili šefi vlad držav takoimenovane pentagonale in sicer Italije, Avstrije, Jugoslavije, Češke in Madžarske.

Organizacijska dela za festival so seveda že stekla, tako na krajevni kot na deželni ravni. In prav, da bi preverili program festivala, njegovo vsebino in tehnično izpeljavo sta se pred nekaj dnevi sestala v Čedadu z županom Pascolinijem in vsem odborom, podpredsednik Dežele Francescutto in odbornik za kulturo Antonini. Oba sta zagotovila podporo deželne uprave za uredništev pobude, kar je razvidno - sta poudarila - tudi v po-



sebnem poglavju proračuna. Podpredsednik Francescutto je na srečanju poudaril, da za pobudo sprejeto, kot rečeno, na ravni pentagonale bosta dala svoj prispevek ministrstvo za zu-

nanje zadeve in ministrstvo za prireditve. Sodelovala bo tudi vsedrjavna televizijska hiša Rai.

Umetniški vodja Festivala bo vsako leto iz druge države. Letos je bila naloga poverjena zna-

nemu režiserju Sergiu Pressburgerju.

Kakšen bo pa program? Vsako večer bo na vrsti druga gledališka predstava, vse se boje odvijale na odprtem, na enem od čedadskih trgov. In znani in uveljavljeni arhitekt Boris Podrecca bo napravil načrt za ureditev zunanje podobe mesta. Festival gledališč Mittelevrope bodo slavnostno odprli s predstavitvijo dveh del predsednikov Češke in Madžarske. Tako Havel kot Goncz sta namreč dramaturga.

Ob gledališču se bo odvijala v drugi polovici julija v Čedadu še cela vrsta drugih prireditev: koncerti, lutkovne predstave, razstave slik in grafik.

Na srečanju, ki sta se ga udeležila tudi koordinatorja Cesare Tomasetig in Fulvio Sossi, je bil poudarek seveda tudi na stalni zbirki razstavljeni v Državnem muzeju v Čedadu in torej na Langobardih, ki so odprli Čedadu novo pot v Evropo.

## V Špetru praznik slovenske kulture

Kultura ima za Slovence izjemen pomen, saj se je tako maloštevilni narod kot je slovenski ohranil prav s kulturo in to seveda velja tudi za nas, ki živimo v videmski pokrajini. Zato na dan smrti največjega slovenskega pesnika, Prešerna, praznujemo tudi mi dan slovenske kulture.

V petek 8. februarja se torej letos spet srečamo v Špetru. Praznik slovenske kulture prirejata, kot je že tradicija, Studijski center Nediža in Društvo beneških likovnih umetnikov pod pokroviteljstvom Zveze slovenskih kulturnih društev in Občine Špeter. Tradicionalna je tudi razče-

nitev program. Najprej bo ob 19. uri v Beneški galeriji odprtje razstave slovenske slikarke Metke Krašovec. Sledil bo pesniški intermezzo pesnika Tomaža Šalamuna.

V drugem delu programa, ob 20. uri se občinstvo preseli v občinsko dvorano, kjer bo komorni koncert Godalnega kvarteta Glasbene matice - Žarko Hrvatič, Jagoda Kjuder, Marko Bitežnik in Peter Filipič - s pianistko Paolo Chibudini.

Pozdravila bosta predsednik pokrajine Venier in predsednik izvršnega sveta Slovenije Peterle.

## Center za večjezičnost bo v okviru Univerze

Predvideva ga zakon za obmejno sodelovanje

Prejšnji teden so predstavili v Vidmu zbrano gradivo o pomembnem mednarodnem posvetu na temo "Metodološki in teoretični vidiki o preučevanju večjezičnosti na področju Alpe-Jadran", ki je potekal v palači Antonini oktobra 1989. leta. Predstavitve sta se udeležila tudi furlanska poslanca v rimskem parlamentu Silvana Schiavi Facchin in Danilo Bertoli.

Sama tema posveta, ki je obravnavala večjezičnost, in seveda tudi dejstvo, da je bil pred božičem sprejet v Rimu zakon za obmejno sodelovanje, sta jasno opredelila vsebino razprave. V središču pozornosti je bil namreč mednarodni center za večjezičnost. Večina razpravljalcev

se je tako zaustavila ob vprašanju ustanovitve centra, njegovih ciljev in vsebine, obravnavala je vprašanje oblike sodelovanja z deželami skupnosti Alpe-Jadran, torej tistega območja, ki je bil v središču pozornosti tudi na posvetu. Kot je znano namreč ustanovitev centra, ki bo imel svoj sedež v videmski pokrajini, predvideva zakon za ekonomsko sodelovanje ob meji. Za ustanovitev centra, ki bo deloval v okviru videmske univerze, bo ministrstvo za univerzo prispevalo tri milijarde. Ni pa še jasno, kje bo sedež centra, v Vidmu ali decentrirano na teritorju. O tem bodo vsekakor odločali organi univerze.

## Lietos bo beneški pust v Ažli

Ko pišemo tele varstve je že znano, de so ga drugod po naši deželi, recimo v Miljah al pa na Opčinah blizu Trsta, odložili zaradi vojne, vojske v Zlivi in z njo povezanimi problemi varnosti, kjer se zbiera puno ljudi. V Špietru pa, kjer bo lietos že 6. tradicionalni Pust Nadiških dolin an vzhodnih, orientalnih Alp, dielo organizatorjev gre normalno napri. Vsi dielajo s puno paro, saj manjka samuo malo dni. Pustovanje je napovedano za predzadnjo nedieljo Pusta, 3. februarja. Iz Špietra puojejo pustje v Ažlo, kjer bo pustovanje pod toplim tendam.

Mažeruoale, Marsin, Ruonac, Črnivah, Hlocje, Kravar, Matajur, Klenje, Bijača, Rajbel,



Med narbut tipličnimi pustmi naših dolin so blumarji iz Črnogavarha

Pontabelj, Naborjet, Čenta, Učaja, Bardo: tele so vasi iz pokrajine, provinče Videm, ki pridejo kazat v Ažlo njih tradicionalne pusti. Iz Slovenije pridejo še skupine iz Drežnice, Cerkna, Ptuja in Liga, iz Avstrije pa iz kraja Schwaz.

Da bi pregledali, kakuo stojijo reči, kaj je še za narest za tel pust, ki bo po napovedih kar se da pester, bogat, so se malo dni oduod srečali na sedežu turistične ustanove v Čedadu s predsednikom Paussa Nino Ciccone, Mario Gosgnach an Romano Ceccolin iz Tavorjane, ki je na željo puobu iz Mažeruoal parvi dau pobudo za tel velik pust, v znamenju avtentične domače tradicije, šest liet od tega.

## Devet prireditev sejmišča v Vidmu

V Vidmu so prejšnji teden predstavili letošnji sejmski koledar, ki ostaja z nekaj premiki posameznih sejmov enak lanskoletnemu. Tako bo prvi sejem že uveljavljeni AGRIEST (2. - 10. februar), ki ga iz leta v leto obiskuje več ljudi, na njem pa sodeluje tudi vse več razstavljalcev (kar je sploh značilnost vseh prireditev sejmišča ob Kormorju) - Agriest je specializiran za prikaz kmetijskih strojev, zaščitnih sredstev, semen, sadik, opreme za agroživilstvo, vrtnarstvo in podobno. Mesec kasneje bo na vrsti prav tako s kmetijstvom povezan sejem ALIMENTA (2. - 6. marec), ki pa izpostavlja predelavo hrane, gostinstvo, hotelirstvo in podobno, vse večji delež pokritih površin pa si privajajo razstavljalci vin. Pomladanski niz sejmov zaključuje dobro obiskan HOBBY SPORT TEMPO LIBERO ALPE ADRIA EST (6. - 14. april), ki predstavlja vitrino turistične ponudbe severovzhodne Italije s prisotnostjo razstavljalcev iz Avstrije, Jugos-

lavije in drugih dežel. V razstavnih paviljonih je na ogled tisoč in ena ponudba za živahno preživljanje prostega časa, na svoj račun pa pridejo tako tisti, ki hočejo udobno zleknjeni v domačem naslonjaču poslušati dobro glasbo kot zapriseženi reaktivci, ki iščejo sprostitev na dveh ali štirih kolesih, z veslanjem ali zgolj pohajovanjem, v hotelih ali pod šotorskim platnom.

Po poletnem premoru vabi najprej CASA MODERNA, ki je že vrsto let najbolj obiskana prireditev videmskega sejmišča. Kakor hitro se bodo paviljoni izpraznili, že bo tu odmeven salon stolov, ki ga pripravlja videmska trgovinska zbornica, obiskovalci pa prihajajo dobesedno s celega sveta. Do konca leta bodo nato na sejmišču najprej čistokrtni žrebci, nato bo tu sejem elektronike in informatike, zažvrgoleli bodo še ptički in za konec si bodo lahko obiskovalci napasli oči na ponudbi božičnih daril IDEANATALE. (tg)

## Il comune di Resia anche in opuscolo

Informare direttamente e correttamente la cittadinanza sulla gestione amministrativa locale, le sue funzioni, i suoi doveri ed i suoi limiti, sono presupposti sui quali la nuova amministrazione comunale di Resia basa il proprio operato.

Lo scorso dicembre è uscito il primo numero de "Il Giornale di Resia", periodico quadrimestrale dell'amministrazione comunale e, sulla scia di questi principi, giovedì 17 e lunedì 21 gennaio è stato presentato agli studenti delle scuole medie e agli alunni della scuola elementare di Resia un utile opuscolo: "Resia il tuo Comune".

Alla presentazione dell'opuscolo erano presenti il sindaco Luigi Paletti, il vice-sindaco Nevio Maddotto e l'assessore all'informazione Dino Valente.

All'interno dell'opuscolo vi sono esposti i risultati delle elezioni del 6 maggio '90, il ruolo del consiglio e della Giunta municipali, l'elenco degli assessori con le rispettive competenze, gli orari degli uffici municipali, della posta, della farmacia e dello studio medico del dott. Tomat e le materie più importanti di competenza del

### RESIA IL TUO COMUNE



a cura dell'amministrazione comunale

comune; in copertina la foto del municipio di Resia.

All'incontro vi è stata molta partecipazione da parte degli studenti che, approfittando dell'occasione, hanno posto numerose domande ai loro amministratori.

Entro breve tempo l'opuscolo verrà distribuito anche a tutte le famiglie residenti nel Comune.

## PDS al via: dalle Valli al congresso

Il Pci sta per trasformarsi in Partito Democratico della Sinistra. A Udine il congresso provinciale si è tenuto venerdì 18 e sabato 19 gennaio; si è registrata una buona maggioranza per la proposta di trasformazione formulata a suo tempo dal segretario Occhetto, che ha riscosso 163 voti, pari al 72,12 per cento ed ha ottenuto quattro delegati al congresso nazionale.

Nelle Valli del Natisone, dove la partecipazione è stata alquanto limitata al congresso di due settimane fa, la proposta di Occhetto è risultata maggioritaria di stretta misura. Sono andati al congresso di Udine tre delegati, S. Pietro, Savogna, S. Leonardo, per la prima mozione e due (Grimacco, Pulfero) per la seconda.

Un po' meglio è andata la querchia di Occhetto, grazie a qualche astensione. Sui problemi generali riguardanti la scelta del cambiamento e la storia del partito la discussione è stata particolarmente vivace ed ampia, ma non si è lasciato molto spazio ai problemi locali. E' stata anche rinviata l'elezione dei direttivi di sezione, a dopo la difficile nascita del PDS.

NELLA FRAZIONE DI RESIA CESSA L'ATTIVITÀ L'UNICO LOCALE PUBBLICO

## Lischiazze, chiude il bar

Dopo quasi un centinaio di anni di attività si è chiuso a Lischiazze (frazione di Resia) l'unico locale aperto al pubblico. Si tratta di un bar il cui esercizio risale agli anni che precedono la prima guerra mondiale.

L'attività, infatti è stata aperta negli anni 1913-14 da Giovanni Bobaz; fonti sicure affermano che il bar fosse già presente negli anni precedenti e che il proprietario, un certo Pinzoni, avesse poi chiuso l'attività. Il Bobaz ha tenuto aperto il locale fino agli anni 23 quando la morte improvvisa della moglie lo ha impossibilitato a mantenere aperto l'esercizio.

Dopo molti anni finalmente nel 1946 il figlio Sabino Giovanni Bobaz riprende l'attività del padre riaprendo il locale; con l'aiuto della moglie apre anche un nuovo

esercizio che si affianca a quello già esistente: la vendita di generi alimentari che rimane aperta al pubblico fino agli anni Sessanta. Al padre subentra la figlia Silvia Bobaz che continua l'attività in un altro locale offertole gentilmente dall'Unione esercenti; precedentemente l'ambiente era costituito da un vano della casa adibito a locale. L'attività è stata in questi giorni chiusa; l'esercente ha gentilmente spiegato che è impossibile

gestire un locale in un paese con pochi abitanti. Con rabbia contenuta ha anche detto che l'obbligo di tenere il registratore di cassa e di pagare numerose tasse rende l'attività onerosa e di conseguenza non redditizia.

Si è spenta così per le persone di Lischiazze la sola possibilità di ritrovarsi in un locale pubblico per chiacchierare, giocare a carte o semplicemente bere qualcosa con gli amici.

Catia Quaglia

Sabato 26 gennaio dalle ore 19

a Primulacco - fraz. di Povoletto

CARNEVALE - PUST 91

Organizza il circolo culturale "Rosajanska dolina" di Udine

UNA PETIZIONE INVIATA DA 32 CITTADINI DI TOPOLO' AL SINDACO DI GRIMACCO

## "L'ostacolo va rimosso"

Pubblichiamo il testo di una lettera recapitata il 20 gennaio. Si tratta di una petizione, sottoscritta da 32 cittadini di Topolo' ed inviata, nella stessa giornata, al sindaco di Grimacco Elio Chiabai. La petizione riguarda la viabilità interna della frazione di Topolo' basso, una questione strettamente legata alla qualità della vita, sostengono i firmatari, e al minimo dei servizi vitali.

Premesso che in data 19/01/91 è stato apposto un cavalletto sigillato sull'imbocco della strada interna di Topolo' basso, visto che nessuna Ordinanza o informazione si è avuta a riguardo, i sottoscritti cittadini di Topolo' manifestano il loro stupore e chiedono la rimozione dell'ostacolo per le seguenti ragioni:

1) constatato che nei nostri paesi le condizioni di vita dei cittadini risultano svantaggiate rispetto alle zone di pianura dove più alta è l'infrastrutturazione ed ogni casa ha per diritto un accesso carraio;

2) che già difficile risulta realizzare una adeguata viabilità nei pae-

si per la particolare configurazione morfologica del terreno e delle costruzioni esistenti;

3) che ogni opera di miglioramento della viabilità interna dei paesi diventa una conquista di un miglioramento reale per la vita dei cittadini (cosa per altro prevista nel programma dell'attuale amministrazione), e che porre ostacoli con serrature alle strade comunali causa notevoli inconvenienti ed ostacola l'uso pubblico e della viabilità;

4) che la viabilità interna è usata non solo per l'accesso per le abitazioni (cosa normale nella nostra civiltà) ma anche per il trasporto giornaliero di materiali e cose varie ed in particolare legna, unica fonte energetica in uso nel paese per il riscaldamento delle abitazioni;

5) che la popolazione residente è formata da popolazione anziana ed invalida che spesso abbisogna di improvviso soccorso con ambulanze per il trasporto in ospedale. Inoltre in una famiglia è presente un handicappato con impedita capacità motorie a cui viene impedi-

to il libero accesso alla propria casa (vedi legge barriere architettoniche);

6) che in paese è presente un allevamento di pecore con necessità di trasporto di mangimi, fieno, ecc.

7) che infine non si capiscono le ragioni di un tale provvedimento, cosa peraltro unica nel comune e forse in tutta la Comunità montana Valli del Natisone; peraltro ci si domanda se un amministratore comunale porrebbe ostacoli per impedire ai mezzi meccanici di raggiungere la propria abitazione.

I sottoscritti cittadini chiedono pertanto la rimozione dell'ostacolo per non essere privati anche di quei minimi servizi vitali ed indispensabili per una vita civile nel nostro paese dove le difficoltà di residenza sono già grandi, e che l'amministrazione si impegni invece a realizzare la rete viaria in tutte le frazioni onde permettere l'accesso con auto e mezzi meccanici ad ogni abitazione del comune di Grimacco come si addice ad una vita civile e di progresso.

Seguono 32 firme.

## Ma la fede conosce soltanto l'italiano?

Valutando le diverse cause che hanno influito in modo negativo sulla conservazione della lingua slovena nella nostra fascia confinaria - scuole, televisione, stampa, intimidazioni da parte degli appartenenti alle organizzazioni paramilitari e della Gladio - ritengo che al primo posto debba collocarsi l'atteggiamento della chiesa, ossia delle persone che operano nella chiesa.

Nel marzo del 1990 a Palermo si è svolto un seminario sul tema della lingua a cui parteciparono esime personalità. Un professore di linguistica dell'Università di Padova tenne una conferenza sulle relazioni che intercorrono tra la lingua e la chiesa. Essa, la chiesa, è un punto di riferimento costante e regolare a cui la popolazione partecipa, e dove la lingua viene usata in modo ufficiale e, solitamente, in modo corretto tenendo conto anche delle variazioni ed arricchimenti che subisce nel tempo. Un tale influsso si estende pure ai non partecipanti. Questo era già stato constatato 150 anni fa da un eminente linguista russo. Nella primavera del 1841 arrivò nei nostri paesi il filologo e antropologo Izmil Ivanovic Sreznjevskij dell'Università di Karkov. Ebbe l'incarico per tre anni di studiare i diversi dialetti slavi e le condizioni di vita delle rispettive minoranze. Nella sua relazione, tra l'altro, dice: "... i preti piano piano hanno fatto scordare tutte le canzoni antiche del popolo resiano colla proibizione di cantarle..."

Un fenomeno analogo è avvenuto nei paesi sloveni ad occidente delle Valli del Natisone dove cappellani non sloveni gradatamente hanno soppiantato le preghiere, il catechismo, la predicazione ed i canti sloveni con quelli italiani. La conseguenza, tuttora constatabile, fu il forte degrado della parlata popolare fino alla sua completa estinzione in diversi paesi.

Che la chiesa eserciti un forte influsso sulla conservazione della lingua, lo hanno compreso anche i nostri italianissimi i

quali non se la prendevano, per esempio, coll'oste che permetteva discorsi e canti sloveni nel suo esercizio, bensì con i preti che predicavano e pregavano in sloveno in chiesa. Anche oggi nelle valli ci sono certi esemplari di italica civiltà (per la verità pochi) che escono ostentatamente di chiesa non appena vi si accenna un canto o una preghiera in sloveno, mentre se in osteria si parla sloveno, non escono affatto.

Se un affronto simile fosse stato commesso in Iran alla fede ed alla cultura islamica, probabilmente subirebbero la stessa condanna che toccò allo scrittore dei "Versi satanici".

Tra le molte malefatte nei nostri riguardi di questi italianissimi, la più grottesca mi sembra quella di aver convinto l'autorità ecclesiastica che noi sacerdoti sloveni saremmo comunisti, ossia atei, secondo la valutazione clericale, tanto che la stessa autorità incaricò nientemeno che un vescovo ausiliario a recarsi nelle diverse canoniche a verificare personalmente se siamo o non siamo comunisti. Sarebbe stato meno grottesco se ci fosse stata una inchiesta per accertare se il papa sia un ladro di galline o no.

Se leggeste gli scritti ed i discorsi dei vescovi sloveni, vi accorgete che essi non fanno mai distinzione fra fede e lingua, benchè siano due cose del tutto differenti, quasi che l'una non potesse esistere senza l'altra, ossia se uno sloveno abbandona la propria lingua per la lingua ufficiale dello Stato italiano, anche la sua fede diventa ufficiale, esterna, apparente, non interiore come dovrebbe essere.

E' una verità che non ho scoperto io, ci sono diversi autori che sostengono che chi rinuncia alla cultura e lingua del proprio popolo, rinuncia di solito anche alla propria fede. Per logica conseguenza i nostri italianissimi gladiatori che votano per la DC e si professano buoni cristiani, sono in prima linea tra i fautori dell'ateismo.

Pasquale Guion

IN VOLUME GLI SCAVI DELLA NECROPOLI LONGOBARDA DI S. STEFANO

# Sepolcri scoperti

Ad aprire la pubblicazione concernente i recenti scavi effettuati nella necropoli di Santo Stefano a Cividale - realizzata sotto l'egida del Ministero per i beni culturali e ambientali, della Soprintendenza archeologica e per i beni ambientali, architettonici, artistici e storici del Friuli-Venezia Giulia e del Museo Archeologico Nazionale di Cividale - è un articolo della dott. Paola Lopreato, direttrice degli scavi. E' questa, quindi, la testimonianza più diretta di un lavoro durato due anni (1987 e 1988), che ha portato alla luce 28 tombe longobarde (15 era già state scoperte in precedenti scavi, nel 1960), le quali dopo un adeguato restauro sono state destinate alla Mostra sui Longobardi.

Un'iniziativa personale, quella della Lopreato, che ha consentito l'esplorazione di un tratto residuo della necropoli di S. Stefano, un'area ormai completamente urbanizzata, ubicata lungo la riva destra del Natisone, fuori dalla porta di borgo S. Pietro, a Sud-Est dalle antiche mura della città. Il sito è attualmente occupato dalle



scuole elementari e materna e da alcune palazzine condominiali, sotto le quali è finita anche l'antica chiesa cimiteriale di S. Stefano, che non è più possibile scavare. La scelta, definita avventurosa, è stata quella di scavare nei

cortili delle scuole, tra tombini, ippocastani, muretti di recinzione. Il gioco è valso la candela. La scoperta delle 28 tombe, accanto alle quali sono stati rinvenuti numerosi e ricchi oggetti di corredo, secondo il prof. Amelio Tagliaferri, direttore del Museo di Cividale, va configurata come la prima coordinata ed omogenea realizzazione verso il già auspicato "corpus" longobardo, che dovrebbe raccogliere tutto il materiale delle necropoli e delle altre testimonianze non funerarie di questo popolo.

La pubblicazione, ricca quasi quanto la scoperta, contiene i commenti a carattere archeologico, piante dei terreni interessati, fotografie, indagini tecniche sui materiali, indagini antropologiche e patologiche sui reperti scheletrici e considerazioni storico-archeologiche. Gli storici e gli interessati in genere alla storia dei Longobardi avranno così ancora un utile documento da consultare.

Michele Obit

## A Cividale Longobardi permanenti

La sezione della mostra "I Longobardi in Italia" organizzata a Cividale è diventata permanente, quale nucleo centrale della sezione Altomedievale del Museo Archeologico Nazionale di Cividale. Dopo una breve chiusura per manutenzione, il Museo Archeologico di Cividale ha riaperto, da domenica 13 gennaio, l'esposizione, ospitata sempre nel Palazzo dei Provveditori Veneti, nel centro storico della città ducale. Rimarrà aperta per tutto il corso dell'anno, festività comprese.

La mostra sui Longobardi si era chiusa l'11 novembre, raggiungendo, nelle due sezioni di Cividale e Passariano, un totale di 370.000 visitatori.

## Špeter: v svetu kulture res ne poznajo meja

Prijetno doživetje v soboto v Beneški galeriji v Špeteru. Srečali smo dva kar se da zanimiva umetnika iz bližine Münchna: Venceslava Spragerja in Gertrud Schlosser-Laukel. Predstavila sta se z izborom lepih slik in grafik.

Umetnika sta mož in žena. On je Slovenec, doma iz Prekmurja, arhitekt po poklicu, "zdomec" v Nemčiji. Ona je Nemka, vesetranska kulturna delavka, načelnica založbe, voditeljica kulturnih krožkov. Za oba je značilno, da se v celoti, intenzivno, posvečata umetnosti, in ne le na platnu pač pa tudi z besedo. Oba sta namreč pesnika.

Gertrud Schlosser-Laukel piše v različne literarne revije, izdala

je že štiri pesniške zbirke. Pesniško zbirko je izdal tudi mož Venceslav Sprager, ki sodeluje s številnimi publikacijami. Že iz teh skopih podatkov je razvidno, da gre za dva nenavadna, zanimiva ustvarjalca, ki sta se uveljavila že v Nemčiji, Avstriji, Švici in seveda Jugoslaviji.

Umetnika je v imenu Beneške galerije pozdravil prof. Pavel Petricig, medtem ko je pokrajinski odbornik Aldo Mazzola, spregovoril v imenu Pokrajine Videm. Izrek je priznanje dvema umetnikom, se zahvalil Beneški galeriji za kvaliteto dela, ki ga opravlja in ji obenem zagotovil podporo pokrajinske uprave.

## Coro Monte Canin ora anche su disco

Il disco "Hre Alba" del Coro Monte Canin della Val Resia è finalmente uscito.

Da dicembre è possibile trovarlo nei locali pubblici della valle o presso i responsabili del Coro.

La sua presentazione è avvenuta il 13 agosto scorso in occasione della serata di apertura della terza rassegna economica-culturale "Una finestra sul futuro" a Prato di Resia, e, per quella data, per motivi tecnici, era disponibile solo la cassetta, andata comunque a ruba.

I canti sono stati registrati nella primavera scorsa presso la Casa della cultura di Prato a Resia. Il repertorio comprende 14 canti di cui 10 resiani: Hre albä - Da lipa ma! Kë bej na jê? - Da tana Sartë sëkala - Ta Ravanška - Da Lipa moja Njyvyzä - Ora Sartaua - Masaua Čence lipe me - Ta Lešica - Dolc möj Jëžuš - Da pa nazo ny hremo spat.

I componenti del coro che festeggia ormai il suo ventesimo anno di vita sono ventitré, presidente è Sergio Chinese, direttore Stefanino Paletti e segretario Danilo Lettig.

In copertina una insolita e suggestiva immagine di un crocifisso con alle spalle le due Babe del gruppo del M. Canin.

Sul retro i nomi di tutti i componenti, una foto di gruppo, l'elenco dei canti e una descrizione che serve a presentare all'ascoltatore la Val Resia e le sue caratteristiche culturali, soprattutto quelle canore. Sulla facciata

della busta interna sono scritti i testi dei canti con una breve prefazione per ognuno. Le trascrizioni in resiano sono a cura di Sergio Chinese.

Il disco porta il nome di un canto raccolto a Ucea e dedicato al sorgere dell'alba "Hre albä"

(l. n.)

### HRE ALBA

**Hre albä se čis bučyzo, na se klari nu Soču plas. Nu sunze tu pryblýgyly, Fys to-na lyndu Škalariu.**

Sorge l'alba nella valle di Bovec/ si rispecchia tra i dirupi dell'Isonzo/ e il sole si riflette/ proprio sul poggio degli Skalari.

### DA TA-NA SARTE SEKALA

**Da ta na Sartë sëkala nu jybare vyönjala, s'ys Sarta tau Indrinyco. So ji dyšële jabulka s'Indrinyze tau Pustyöst.**

Tagliava la legna sul Monte Sart/ e faceva volare le schegge/ dal M. Sart fino in Indriniza./ E L'odore delle mele si spandeva/ dall'Indriniza fino al Pustigost.



40 - LA PROIBIZIONE DELLA LINGUA SLOVENA NELLA VITA RELIGIOSA DELLA SLAVIA FRIULANA

## Un programma per sostituire preti sloveni con preti friulani

### Avvicendamenti

L'Arcivescovo, pur così impegnato nel difendere, nel modo che abbiamo visto, il clero sloveno dalle disinvolute intromissioni del Prefetto, e pur così compromesso dalla linea assunta dalla S. Sede, come autorità non può rinunciare ad intraprendere personali ricerche per l'individuazione di responsabilità nel settore di sua specifica competenza. Il problema era troppo grave ed il suo ruolo troppo compromesso per non organizzare, nello spazio superstite, quel po' di gioco locale che ristabilisse le distanze e desse soddisfazione alle tante aspettative disattese.

Un primo clamoroso gesto lo compie nei confronti di una disaggiata cappellania di montagna: Erbezzo-Montefosca. Si trattava di sostituire l'anziano cappellano, don L. Clignon. Propone al suo posto il capp. di Brischis, don G. Iussigh, con l'intenzione, neppure troppo nascosta, di sistemare al suo posto un prete friulano, secondo le esigenze della nuova situazione.

Don Iussigh non se la sente di spostarsi: per ora non dispone di denaro sufficiente al trasloco, anzi tra poco non ne disporrà affatto (1). L'insistenza dell'Arcivescovo pone in una situazione delicatissima: la popolazione di Erbezzo

lo rifiuta clamorosamente; per tutta risposta Nogara scaglia l'interdetto contro quella chiesa (2). Una Commissione popolare va dal Vescovo: "Chiediamo un sacerdote che sia migliore di noi". Commenta il Guion: "Montanini, montanini, cervelli fini" (3).

Il Prefetto, che s'interessa del caso, mette una buona parola: "La popolazione di Erbezzo ritiene (d. Iussigh) di scarsa intelligenza, mentre gradirebbe un sacerdote più idoneo e di sicuri sentimenti italiani" (4). Anche mons. Liva consiglia Nogara ad essere più comprensivo e paterno verso la popolazione: "Il poco rumore fatto in chiesa per opera di alcuni giovani, ed il chiasso fuori di chiesa fu alquanto tumultuoso, ma senza minacce di sorta... Il momentaneo eccesso di alcuni non è stato causato da cattiveria, ma da zelo indiscretò, di ottenere un sacerdote che potesse assisterli bene nei loro interessi spirituali" (5).

Questa maniera forte di Nogara era più uno sfogo d'impotenza che di efficienza vescovile. C'era in atto, sotto la pressione prefettizia, tutto un programma di sostituzioni di preti sloveni con preti friulani. A San Leonardo era già stato nominato don Ascanio Micheloni da Buttrio, ignaro della lingua locale. Venne imposto nonostante le obiezioni del parroco d. Goren-

szach, che voleva evitare "la veste dell'Arlecchino" (6).

Si tenta di rimandare in quel di Resia don Cramaro; l'operazione è patrocinata dal vicario generale, mons. Quargnassi. Infatti il Cramaro lo prega di non premere sul Vescovo, perché la gente di Antro è già in subbuglio: "Lei sa che la gente slava è oltremodo testarda; sono di ieri gli scioperi religiosi di Montefosca e altrove" (7).

Scriva anche a Nogara: "Non so quale profitto ne possa avere il mio ministero in mezzo ad una popolazione (Resia) caparbia e violenta, tradizionalista ad oltranza ed attaccatissima ai privilegi (giuspatronato dei capifamiglia)". L'essere allontanato da Antro dopo le difficoltà dello scorso anno "potrebbe determinare un rincrudimento tale ed una esasperazione da compromettere forse per sempre il ministero di qualsiasi sacerdote" (8).

Per ora la proposta di una "promozione" di Cramaro rientra, ma il Prefetto non demorde; lo tiene d'occhio quale "individuo scaltro, intelligente ed astuto" (9).

Se il tentativo di trasferire Cramaro poteva apparire praticabile, data la recente sua venuta nelle Valli, non così semplice si presentava la perentoria richiesta del Prefetto per altri trasferimenti massicci, variamente e farraginosamente richiesti: "L'alfiere di tut-

te le lotte passate contro l'insegnamento della lingua italiana": don Cuffolo (10); "I cinque recidivi, cattivi sacerdoti ed italiani": don Cuffolo, don Qualizza, don Guion, don Cramaro e don Domenis (11); "Uno dei peggiori dei sacerdoti della Valle del Natisone": don Guion (12); "I quattro sacerdoti filoslavi": ancora don Domenis, don Cuffolo, don Cramaro e don Qualizza (13); "Nonostante la patriottica manifestazione di San Leonardo, incalzava il Prefetto, alla quale aderirono tutti i sacerdoti di quella zona, ve ne sono ancora alcuni che con la loro subdola azione cercano di nuocere a coloro che hanno sempre manifestato sentimenti di italianità e che hanno di cuore aderito al principio della predicazione in lingua italiana" (14).

Nelle denunce del Prefetto sono trasparenti le lagnanze del Dorbolo e del Drecogna, attorno ai quali si sta stringendo l'azione punitiva dell'Arcivescovo. Assecondare il Prefetto nelle sue insistenti richieste di trasferimento costituiva per Nogara un'autentica capitolazione. A questo punto la gradualità diveniva un elemento sostanziale di differenziazione tra le due autorità ed i rispettivi modi di procedere. Quando si presenterà l'occasione di copertura, cioè quando potrà trasferirne uno per motivi

canonici, allora si butterà famelico sul malcapitato; ma per ora ritiene opportuno tergiversare. Aveva un bel proclamare l'autorità civile: "l'accordo raggiunto con l'Arcivescovo per il trasferimento" del Cuffolo dalla cappellania di Lasiz, "definita dai locali, Vaticano 2" (15); l'alfiere era sempre al suo posto, esternamente tranquillo, internamente in doloroso subbuglio.

Faustino Nazzi

### Note:

- 1 - ACAU, Sac. Def., Iussigh don Giuseppe, lettera a Nogara del 2-2-1934.
- 2 - Libro storico di Lasiz, ed. corretta, 13-3-1934.
- 3 - Diario Guion, 24-1-1934.
- 4 - ACAU, Sac. Def. Iussigh ecc., lettera a Nogara del 2-2-1934.
- 5 - Ivi, Liva mons. Valentino, lettera del 22-2-1934.
- 6 - ACAU, San Leonardo, lettera a Nogara del 13-6-1932.
- 7 - Ivi, Sac. Def., Cramaro don Giuseppe, lettera del 9-1-1934.
- 8 - Ivi, lettera del 21-1-1934.
- 9 - ASU, Sez. Pref., Busta 22, Fasc. 79, Rel. Min. Int. del 20-2-1935.
- 10 - Ivi, Rel. ecc. dell'11-8-1934.
- 11 - Ivi, Rel. ecc. del 20-2-1935.
- 12 - Ivi.
- 13 - Ivi, Rel. ecc. del 9-4-1935.
- 14 - ACAU, Sac. Def., Cuffolo don Antonio, lettera del Prefetto a Nogara del 26-3-1934.
- 15 - ASU, Sez. Pref. ecc., Rel. del 20-2-1935.

IL CONGRESSO DEL FRONTE DEMOCRATICO DEGLI SLOVENI SVOLTOSI A CIVIDALE NEL 1949 FU VISTO DA DON CUFFOLO COME...

# Un'audace dimostrazione di forza

L'annuncio che a Cividale si era tenuto il congresso del "Fronte Democratico degli Sloveni" venne dato il 2 maggio 1949 dal Messaggero Veneto con questi toni. Titolo **Il colmo della sfontatezza, quindi: Un ignobile congresso titino a Cividale, resoconto dei vari interventi contro l'Italia e a favore di Tito. Eco nelle Valli del Natisone. E' inutile dire che quest'assise dei Titini, tenuta senza che il sindaco e la giunta ne sapessero qualcosa, ha generato indignazione fra i cividalesi, i quali si sono chiesti con quale coraggio e con quale autorizzazione quel gruppo, sia pur sparuto, abbia potuto fruire di un teatro a Cividale di cui non occorre dire l'italianità. La risposta dei Cividalesi oggi è ben visibile sui muri di tutta la città, dove si sono affissi manifesti che alla luce del sole gridano tutto lo sdegno, per la sfrontata impudenza dimostrata da quell'ignobile congresso 1). Prosa, come si vede, rimasta ornamento di una**

sola "Voce"; d'altri tempi si direbbe.

Visto invece da un altro angolo visuale, il congresso apparve a don Antonio Cuffolo, parroco di Lasiz, sotto una luce diversa. Alla stessa data dell'articolo del Messaggero il sacerdote, sotto il titolo **Comunisti all'opera** scrive nel suo diario: **In occasione del 1° maggio i comunisti della Benecija hanno voluto fare un'audace dimostrazione di forza indicando un pubblico comizio a Cividale nel teatro Corte. Vi hanno partecipato circa 200 delegati di tutti i paesi: da Resia al Judrio. Meno il delegato dell'O.F. di Gorizia che ha parlato in lingua tutti gli altri interlocutori ed oratori (di Resia, di Lusevera, di Taipana, di Azzida, Pulfero, Savogna etc) hanno parlato nei rispettivi dialetti. Tutti hanno criticato il contegno dell'Italia verso la minoranza slovena del Veneto negli 80 anni che si trova sotto l'Italia; hanno rivendicato diritti di**

**parlare, pregare, aver scuole nella propria lingua; hanno parlato contro il Patto Atlantico, contro l'attuale governo di De Gasperi ecc... da comunisti perfetti! Seguaci del MSI hanno tentato di disturbare il Comizio ma sono stati dispersi dalla polizia. Il Comizio senza incidenti! Una rivelazione per tutti; un grido d'allarme dei giornali - ma poi nessuno si è scomposto. I comunisti si vestono col nazionalismo per far proseliti per comunismo - i nostri ... patrioti e preti se la prendono con le prediche e le preghiere in sloveno... per aiutare... i comunisti! 2)**

Lo scritto di don Cuffolo si presta a non poche considerazioni che lasciamo all'intelligenza del lettore, permettendoci di sottolineare soltanto che per il sacerdote (certamente di stampo conservatore visto che non mancava occasione per prendersela con le feste da ballo) gli iscritti al Fronte Democratico degli Sloveni altro non erano che comunisti, qualsiasi fosse il loro reale orientamento politico.

Per don Cuffolo era altrettanto chiaro che cattolici e preti, sia pure sloveni, rispetto ai comunisti erano tutt'altra cosa. Semmai, si legge anche nel brano riportato, erano biasimevoli i democristiani e certi preti "patrioti" che abbandonavano le proprie pecorelle nelle mani dei comunisti. Cosa alla quale, purtroppo con quarant'anni di ritardo, qualcuno cerca generosamente di porre rimedio.

Veniamo al congresso. Si svolse, lo ricordano Mario Cont e Isidoro Predan, al cinema "Impero" di Cividale il 1° maggio 1949. Convennero gli iscritti al Fronte Democratico degli Sloveni dei vari paesi della Benecija. Allora il centro era a Gorizia, visto che Trieste non era ancora tornata all'Italia. Nella Benecija esisteva un sottocomitato. Il Fronte Democratico degli Sloveni era il risultato politico ed organizzativo delle vicende degli Sloveni in Italia dopo la firma del Trattato di Pace. Ottenne una notevole

adesione, nonostante l'opposizione della classe politica italiana, delle strutture amministrative, dell'armata clandestina, ecc. Al congresso parteciparono 180 delegati e la cosa, come si è visto, fece rumore. La polizia presidiò la strada, perché i "tricoloristi" di Cividale si presentarono davanti all'ingresso del cinema con l'intenzione di creare disordini. Pare che, piuttosto che disperderli, la polizia li lasciasse fare, ma non ci furono incidenti.

La relazione introduttiva fu tenuta da Vojmir Tedoldi, di Taipana, il quale orientò il discorso sulle vicende storiche della Slavia Veneta, sulle dolorose condizioni di vita della gente, criticò il governo che non teneva conto delle rivendicazioni degli Sloveni, ponendo al primo posto quella dei diritti linguistici. Dopo i discorsi, tenuti nelle varie sfumature dialettali, venne eletto un organismo direttivo. Presidente fu Giuseppe Crucil di Pulfero, segretario Mario Cont di Azzida. In

ogni località venne eletto un segretario locale e vennero assegnati gli incarichi nei vari settori. Per esempio Guido Battaino di Azzida, buon calciatore, venne incaricato dello sport, mentre Isidoro Predan, allora diciassettenne, dei giovani. Fra i segretari locali ci fu Andrea Jussa di Pontevico, vittima del terzo grave delitto politico: egli venne ucciso esattamente tre mesi dopo il congresso di Cividale.

La politica italiana non capì, o piuttosto non voleva capire che con la nuova organizzazione gli Sloveni, per quanto animosi e critici, si erano completamente incanalati nel dibattito politico dentro le regole democratiche di questo Paese, avendo ormai - per amore o per forza - accettato di farne parte.

Paolo Petricig

1) D. Pittioni - La guerra fredda - 1989  
2) A. Cuffolo - Libro storico - cronache della cappellania di S. Antonio di Lasiz

## E' di scena il Doberdò: campo sportivo proibito

Nel febbraio del 1949 viene dato fuoco a Scrutto alla casa della responsabile femminile del Fronte democratico Sloveno.

La interrogano i carabinieri giunti per indagare l'indomani e la invitano a non occuparsi di politica nonchè di astenersi dalla propaganda filoslava.

Il comune di S. Pietro e quello di Cividale si rifiutano di mettere a disposizione il campo sportivo per un incontro di calcio fra una squadra locale ed una slovena di Doberdò (Gorizia).

La questura di Gorizia nega il permesso per una gita di un gruppo di sloveni

di Gorizia nelle Valli del Natisone.

In un locale di S. Pietro al Natisone un attivista legge agli amici un proclama del Fronte Democratico degli Sloveni.

Viene interrotto con violenza e quindi colpito al volto con un pugno da un insegnante, che gli provoca lesioni per le quali deve ricorrere alle cure del medico.

L'esponente sloveno viene convocato dai carabinieri ed ammonito a chiudere la sede del FDS che si trova nella sua abitazione, operando quindi una perquisizione della casa.

PO DALJŠEM ZATIŠJU JE KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO PRIREDILO PREJŠNJI PETEK ZANIMIVO PREDAVANJE

# Trinko v očeh sočasnih dopisnikov

Po daljšem zatišju je prejšnji petek v Čedadu slovensko kulturno društvo Ivan Trinko spet pričelo svoje kulturno delovanje s prvim srečanjem na temo: Neznani Trinko. Predaval je Marjan Breclj, dolgoletni bibliotekar v Goriškem muzeju v Novi Gorici.

Marjan Breclj je splošno znan kot pesnik, prevajalec, bibliograf, publicist in urednik, morda pa manj kot preučevalec, korispondent pomembnih predstavnikov slovenske kulture na sploh. Znano je tudi njegovo

stalno zanimanje za usodo zamejskih Slovencev, kot se zrcali v številnih delih, kjer obravnava slovensko zamejsko tematiko. To dvojno iskanje in preučevanje se je občuteno prepletalo v petkovem predavanju na razveseljivo dobro obiskanem srečanju na sedežu v Čedadu, ob prisotnosti znanih slovenskih in italijanskih kulturnikov iz Čeda da, Nove Gorice, Tolmina in naših dolin ter predstavnikov čedajske občine in drugih ustanov in beneško slovenske duhovnike.

Uvodoma je predavatelj, ki ga je predstavil Marino Vertovec najprej v slovenščini potem v italijanščini, podal glavne obrise Trinkove ostaline, ki se nahaja v raznih knjižnicah in kulturnih ustanovah od Rusije do Češke, Slovenije in našega ožjega območja. Potem pa je Breclj prešel v podrobno analizo gradiva ki ga hrani goriška knjižnica v Novi Gorici.

To je korpus tristo enot približno, skoraj sto Trinkovih dopisnikov. Ravno to je predstavilo bistvo predavanja: Trinkova osebnost in važnost za takratnih kulturni svet kot se zrcali v pomembnosti njegovih korespondentov, torej Trinkov lik v očeh sočasne kulture in znanstvene javnosti.

Trinka smo že zdavnaj poznali kot tenkočutnega pesnika in prevajalca vsestransko razvezanega posrednika med našo, ožjo slovensko stvarnostjo in širšim slovanskim, nemškimi, italijanskim svetom, toda popolnega vpogleda v njegovo mednarodno pomembnost v očeh sopotnikov njegovih iskanj nismo še imeli. Prav v njegovem dopisovanju in v pomembnosti njegovih dopisnikov pa je njegovo pravo mesto v takratnem kultur-



Predavatelj Marjan Breclj in Marino Vertovec

nem in znanstvenem življenju pride do polnega izraza.

Njegovi dopisniki so bili seveda na prvem mestu Slovenci in Jugoslovani — Marica Bartholova, Franc Kos, Vatroslav Jagić, Fran Lovce, Čeh Adolf Černy urednik evropsko znane Slovanskega prehleda iz Prage, Poljak Baudouin De Courtenay pa še italijanski, nemški in ruski znanstveniki.

To je tisto novo gledanje in izvorno preučevanje lika Ivana Trinko, ki bo kmalu prerastlo v tehtno knjigo, ki jo bo izdala Slovenska akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani: še en kamenček v velikem mozaiku, ki ga imenujemo Ivan Trinko, ali kot se je sam rad podpisoval, Ivan Trinko-Zamejski. M.

QUADERNI FRIULANI - CIRCOLO RINASCITA  
UNIVERSITÀ DI UDINE - PALAZZO ANTONINI

Venerdì 25 gennaio - ore 15

Pubblico dibattito

**"Dopoguerra, organizzazioni clandestine e trame eversive: storia e uso del passato"**

Introduzione di Giovanni Miccoli dell'Università di Trieste

Partecipano inoltre: Franco Belci, Gianpaolo Businello, Alberto Buvoli, Sandro Comini, Gino di Caporiacco, Mario Lizzero, don Aldo Moretti, Faustino Nazzi, Paolo Petricig

Coordina Bruno Mancini, della redazione di Quaderni Friulani

TOPOLOUŠKA VAS V GARMISKEM KAMUNU SE ČUJE ZAPUŠČENA AN...

## Tudi lietos Špietar je buj velik!

Špietarski kamun štieje nimar vič ljudi. 31. dičemberja 1989 jih je bluo 2.188, 31. dičemberja 1990 pa 2.205, kar pride reč de ima 17 ljudi vič. V lietu 1990 se je rodilo 25 otruk (12 puobčju an 13 čičic), umarło je 41 ljudi (22 možkih an 19 žensk); v kamun je paršło živet 97 ljudi, iz kamuna jih je šlo proč pa 64. Tudi družine so zrasle: v lietu 1989 jih je bluo 907, v lietu 1990 pa 933. V zadnjih 5 liet je špietarski kamun zrasu za malomanj 200 ljudi. Vse tuole je sigurno rezultat tudi pametnega diela kamunske uprave, ki je puno skarbiela posebno za ponudit hišo an dielo doma.

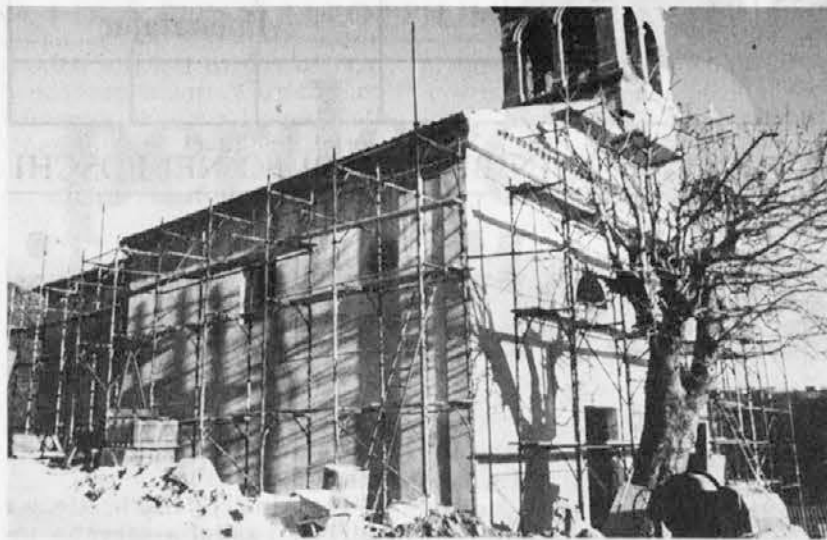
Kuo se na veselit tele novice, kar drugi kamuni naših dolin vsake lieto štiejejo nimar manj ljudi: manjku v Špietre reči gredo na buojš. Ries pa je, de kamun rase zak Špietar rase, te druge vasice, tiste v gorah pa umierajo an z njim naš izik, naše navade. Na zamierta, pa za tuole se na more obedan veselit, ne mi ki pišemo, ne vi ki prebierata an sta takuo navezani na našo zemjo, pa tudi kamunski možje ne, če jim stoji par sarcu naša slovienska kultura.

# Ljudje godernjajo

Smo šli v Tapoluove, v garmiški kamun, za narest an par fotografiji cirkvi svetega Mihiela, ki jo tele zadnje cajte postrajajo. Diela gredo naglo napri, so par koncu an tele dni jo že blankežavajo. Topoloučanji so radi, de jim cirku strojejo, jim na gre pru pa nova farba. "Je armena" so žalostno jal. "Priet, odkar puobnemo, je bla naša cirku nimar biela."

Tista od cirkve je, more bit, na malenkost, pa če denes adno drobno pest zemlje blizu te druge počas počas se pred tabo vzdigne vesok brieg. An v Topoluovem zadnje cajte ljudje godernjajo nimar buj na glas. Glih v začetku tiedna so zbrali podpise pod pismam, ki so ga pošjali šindaku an še nam (objavljamo ga na drugem mestu), zak so jim zaparli no potrebno pot v dolnjem koncu vasi.

Tisti dan smo srečal adne Topoloučane, smo jih pozdravili an oni, kar so zaviedel, de smo od Novega Matajurja so nam subit jal, de imajo puno reči za nam poviedat. Puno reči, ki na gredo dobro ku bi muorle iti, "... takuo, ki so nam obečjuval, kar so hodil dielat okuole propagando za kamunske volitve. Kar je uduobila Karščanska demokracija, so jal de bojo pametno ami-



Cirku svetega Mihiela v Topoluovem

nistral, de vsi Garmičan bojo viedli za vse. V resnici poviedano, bakeka na sred vasi je bla vič miescu prazna, niesmo nikdar viedli za nič. Smo čakal šest miescu za imiet parvi boletin od kamuna. Priet, kar je aministrovala "Lista civica" nam je hodu po vsakem konseju", nam je poviedu an mož. "Obedan nie viedu, kada parnesejo lietos rože na grob, kjer so podkopani slovienski an italjanski partizani. Pa kaj niso uriedni ne molitve an oni? Takuo ni bluo obednega od vasi an še adnega od ka-

muna ne, manjkala sta tudi oba konsilierja iz naše vasi. Lieta nazaj smo bli drugač vajeni", nam je poviedala potle adna žena.

So nam pravli an obečuval vse drugo, recimo de zbuojšajo trasporte. Tisti, ki hodejo v šuolo v Čedad muorejo iti parnogah daj do Hlocja za uzet koriero, tuole pride reč 4 kilometru za iti, 4 kilometru za prit nazaj. Priet jih je vozu pulmin. Bi bluo še puno reči za poviedat, - so nam jal na koncu - tle vse muči. Pa je težkuo an mučat, kar se viedjo narobe reči."



Guidac jih prave...

Mož an žena sta bla oba dižokupana, nista mogla ušafat diela na nobedno maniero. Ponucala sta use, kar sta bla paršparala an prodala use kar sta imiela, še parstane an rinke.

Tudi žlahta jim ni tiela vič pomat. Lakot jih je čakala usako jutro na vratesh.

No vičەر žena obupana je jala možu: "Grem dol za štačjon, ušafala bom kajšnega bogatega klienta an parnesem damu nomalo sudu za preživiet".

"Oh ne, tistega pa ne", jo je poprosu mož. Drugo vičەر sta bla le buj lačna, takuo de žena je prepričala moža, de ni druge rešitve. "Ben nu, naj bo za ankrat. Ušafi adnega al narvič dva klienta, an kadar boš imiela 50.000 pridi hitro damu".

Žena se lepuo naprave an se pobere dol za štačjon. Paršla je damu, ki se je že zorilo an petelin pieu, takuo trudna de ni mogla stat še na konac. Ložla je boršeto na mizo an se vargla na pastiejo.

Mož jo je subit poprašu, če je zaslužila 50.000. "Pogledi an poštej" mu je odgovorila.

Zašteu je 50.500.

"Oh, use sajete, rad bi teu viedet, kduo ji je dau 500". Zbudi hitro ženo, ki je bila že zaspala od trudnosti an jo popraša: "Poviejmi, kduo je tist saromak, tist pekjar, ki je imeu kuražo ti dat 500?"

Žena ga milo pogleda an odguori: "Usi!!!"

### NEDIŠKI ZVON

oddaja o življenju in kulturnem delovanju beneških Slovencev

Vsako saboto ob 14.10

Rai-Radio Trst A

Vodijo: Giorgio Banchig  
Luciano Chiabudini  
an Ezio Gosgnach

V SABOTO 19. ŽENARJA ZVIČER DVIE SESTRE MLADEGA PUOBA NA ODDAJI "LINEA CONTINUA"

## Tudi televižjon za ušafat Bruna

Trošt ga videt spet doma je tele dni ratu buj velik. Bruno Rucchin - Matiju iz Malinskega, mlad puob saj ima samuo 33 liet, je šu od duoma kupe z njega pišičam v četartak 8. novemberja, pišič se je varnu damu, Bruno pa ne. Puno dni so ga gledal po vserode, domač judje, karabinieri, financa, jagri, pru takuo "squadre volontari" iz naših kamunu, tudi elikopter je preplu naše kraje, pa nie nič pomagalo. Gledal so ga tudi ta po tin kraji Idarje, v Jugoslaviji. Bruna ga ni bluo ankodar, družina pa nie nikdar zgubila trošt ga ušafat živega an zdravega an seda ji je parskočila na pomuoč še televižjon.

V saboto 19. ženarja so šle na Rete 4, na oddajo "Linea conti-



Malinske, od tu se je zgubu Bruno Rucchin

nua" dvie sestre od Bruna an na tisto oddajo je telefonalo puno judi, ki so pravli de so ga vidli nomalo povserode (v Veroni, v Villafranca, v Vidme, v Anconi). Narvič judi je telefonalo za poviedat, de so ga vidli v Pordenonu an tuole store dobro troštat. Kajšan je še tardiu, de je kupe z njim igru na karte an kar tel puob (ki bi muoru bit pru Bruno) je guoriu, je guoriu ku tisti "blizu konfina".

Seda ki pišemo, na vemo še kakuo puode h koncu tela štorja, vsi pa se troštamo, de tisti puob je zaries Bruno an de se spet varne, zdrav an veseu v njega hišo v Malinske, kjer ga vsi težkuo čakajo, posebno mama Irma.

### POHITITA ZA BONE ZA BENZINO!

Imata še nomalo dni za iti po bone za benzino po znižani ceni. V Špietre an v Sauodnji jih na dajejo vič. V Garmaku jih bojo dajal še do sabote 26. ženarja. Donas, četartak 24. od 9. do 10.30 an od 18. do 19; v saboto od 8.30 do 10.30. Po drugih kamunah jih bojo dajal do 2. februarja. Dreka - v pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.30 do 12.; v torak od 8.30 do 17.; v saboto od 8.30 do 13. Sriednje - od pandiejka do sabote od 9. do 12.; Svet Lienart - v torak od 15. do 18.; v četartak od 9. do 12.; v saboto od 9. do 12.; Podbonesec - pandiejak, srieda, četartak, petak an sabota od 9. do 12.30; v torak od 9. do 12.30 an od 17. do 18.; Prapotno - od pandiejka do sabote od 8.30 do 11.; Čedad - pandiejak, srieda, četartak od 8.30 do 12.30; torak an petak od 8.30 do 12.30 an od 15. do 17.30; v saboto od 8.30 do 12.

## An "Talpa" gre rad šijat

An kar je trudan an lačan...

Zima, snieg, lietos tudi na Matajuro: je cajt iti se smučat an takuo tudi Lorenzo Blasutig - Jurcu (Talpa za vse njega parjateljje) iz Gorenjega Barnasa je spet parjeu za rakete, za palice, nastaknu gor šije an šu kupe s parjatelmi šijat.

Ja, je lepuo se smučat, pa je tudi fadija an ... kaka lakot! Lorenzo, ki je prevedan puob, je parnesu za sabo kruh an salam an muče muče, se je usednu na kup snega an se lepuo najedu. Parjateljji so ga pa fotografal an nam parnesli fotografijo. "Talpa, smo ti pravli, de te denemo go na giornal! Če puodeš takuo napri, rataš Tomba naših dolin!"

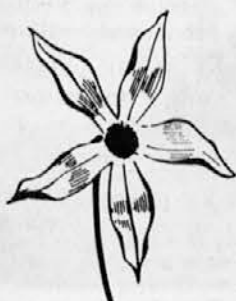
Za kronako naj še povemo, de "Talpa" je oženjen z Raffaello Blasutig an ima 'no lepo čičico, Stefania. Družina živi v Gorenjim Barnase.



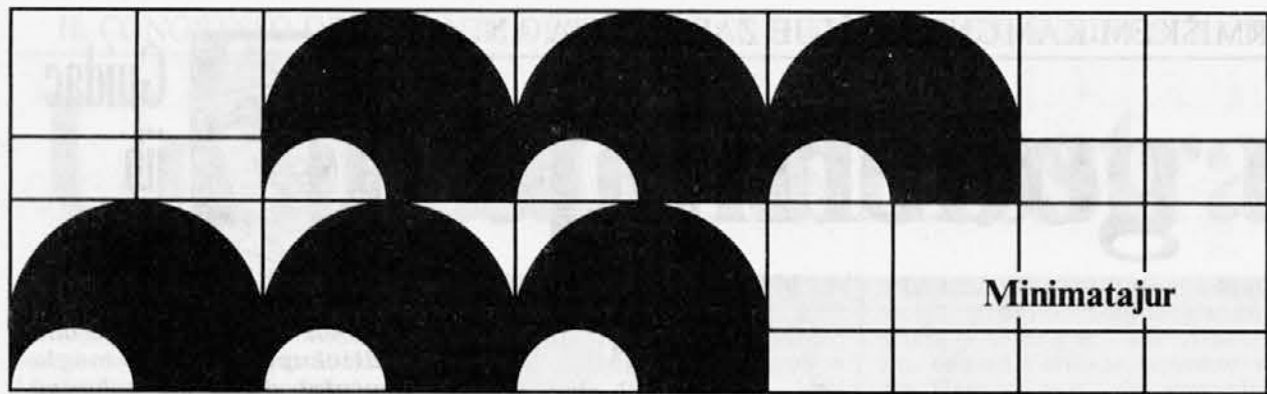
Če puodeš takuo napri, rataš an kampjon!

## Punta verde

Di Blasutig & C.



Via S. Pietro 116  
San Pietro al Natisone



UNA LEGGE AUSTRIACA DEL 1811 NE INIBIVA L'ABUSO NEI BOSCHI

# Quei pascoli vietati

Nel 1832 le autorità austriache diedero applicazione ad una legge del 27 maggio 1811 che inibiva l'abuso del pascolo nei Boschi, o nei luoghi prossimi ai Boschi e ribadirono le prescrizioni della legge stessa inculcando alle Guardie di vegliare per l'indiminuita loro osservanza.

L'articolo 32 affermava "Non saranno dichiarati liberi pel pascolo che i soli boschi abbastanza forti ed elevati, qualunque sia la loro età da non poterne temer danno. L'articolo 33 proibiva certe "cattive" abitudini In nessun caso sarà permesso a chi à diritto di pascolo, di mandare o condurre al pascolo tanto nei Boschi De-

maniali, degli Stabilimenti pubblici e dei Comuni, che in quelli particolari (privati), bestie lanute, Capre, Agnelli, Montoni.

L'articolo 34 prevedeva invece le pene per i contravventori: I contravventori degli Articoli 32 e 33, e in generale quelli che manderanno bestie al pascolo senza averne diritto, saranno puniti colla confisca delle bestie, e di £ 3 italiane di multa per ciascuna bestia.

Inoltre i Pastori e Custodi di dette bestie saranno condannati nella multa di venti lire italiane per la per prima contravvenzione, e in caso di ricidiva nella

pena del Carcere per un tempo non minore di quindici giorni, nè maggiore di tre mesi.

I Proprietari delle bestie, e i Padri di Famiglia saranno tenuti responsabili civilmente delle pene inflitte ai Pastori e Custodi.

Abbiamo tratto questo provvedimento da un Avviso del Regno Lombardo - Veneto intitolato Servitù Boschive - Comune di S. Leonardo firmato a Udine li 9 maggio 1832 dall' I.R. Ispettore Forestale.

Era dunque bell'e finito l'autogoverno della Slavia dei bei tempi della Repubblica di Venezia, pur interessantissima ai preziosissimi boschi. Addio dunque, alle leggi fatte all'ombra dei tigli. Anche l'Austria era interessata al legname, per il quale sacrificava la povera economia pastorale. Nemmeno le Kamunje avranno ora vita lunga.

Venne perciò compilato un registro intitolato a stampa: Località Boschive dichiarate libere pel pascolo, durante l'anno 1832 nel comune di (S. Leonardo) sotto il Distretto di (S. Pietro) Provincia del Friuli. Venne compilato un elenco accuratissimo di tali località indicate da: frazione, denominazione locale - naturalmente in sloveno - del fondo, i confini dello stesso e le osservazioni circa la specie animale "inibita". Il fascicolo si concludeva con l'annotazione: L'Excelso governo di Concerto coll'Inclita Direzione del Demanio ha trovato di non concedere, ed accordare ne permettere in tutte queste Frazioni l'uso ed usufrutto delle Capre ma sono anzi assolutamente inibite.

Riproduciamo qui una pagina del registro. Nella seconda colonna lo studioso di microtoponomastica troverà una interessante documentazione storica.

Alcuni esempi: Zarobam (da za dietro e rob = pietraia: dietro la pietraia); Dolina (= piccola valle); Ucrasseh (V Kraseh: da kras = terreno carsico); Nadebelimbriegu (Na debelim bregu, da na = sopra, debel = grosso, breg = monte: sul grosso monte); Umattigneberdo (V matinem brdu, da matin = della madre, brdo = colle, podere = nel podere della madre), ecc.

LOCALITÀ BOSCHIVE dichiarate libere pel pascolo, durante l'anno 1832 nel Comune di S. Leonardo sotto il Distretto di S. Pietro Provincia del Friuli.

Numeri programati	BOSCHI		DESIGNAZIONI de' confini che circoscrivano i pascoli permessi	OSSERVAZIONI
	Denominazione dei Territorj in cui sono situati	Denominazione dei medesimi		
9.	Crasche	Juzjash, o Sasurava, o Zebirna.	Ad. di Crasche, Sasurava, Zebirna, P. di Crasche, P. di Sasurava, P. di Zebirna.	Borsepa il pascolo de' Crasche, Sasurava, Zebirna.
10.	Crassera	Fardana, Hlongh, o Crassera.	Ad. di Crassera, Hlongh, Fardana.	Simile
11.	-	Pradignasch.	Ad. di Pradignasch.	Simile
12.	Crassera	Pradignasch.	Ad. di Pradignasch.	Borsepa il pascolo de' Crassera, Pradignasch.
13.	-	Fardana, Pradignasch, Poljofino, Pradignasch, Pradignasch.	Ad. di Fardana, Pradignasch, Poljofino, Pradignasch.	Simile
14.	-	Pradignasch, Pradignasch, Pradignasch.	Ad. di Pradignasch.	Simile
15.	-	Pradignasch, Pradignasch, Pradignasch.	Ad. di Pradignasch.	Borsepa il pascolo de' Pradignasch.
16.	Crassera	Pradignasch, Pradignasch, Pradignasch.	Ad. di Pradignasch.	Borsepa il pascolo de' Crassera, Pradignasch.

# Veseli prazniki an lepi spomini

"Vesele praznike". Stuo lučic vsieh koluorju so nam v tami margoliele an z njih lepo lučjo voščile za božične an novolietne praznike. Kje je biu tel napis? Gor na Liesah, glih ta po tin kraj rieke, naspruot ciekve. Luštna idea je paršla Lodovicu Bergnach an vic ku kajšnemu je odparla sarce.

Za tele praznike je tudi Kulturno društvo Rečan "junior" z Lies se luožu na dielo an organizu konkurš za te narlieuše jaslica v lieški an topoluški fari. Vic dni so te mlajši od društva prehodil po vaseh an pokukal po vsieh hišah. "Škoda - so nam jal mladi od Rečana - je bluo vič božičnih dreves kot jaslic. Po cieli naši fari smo prešiel samuo 37 jaslic". Vsi so bli lepi an uriedni dobit. Na koncu so pa takole odločil: kot narlieuše jaslica so udobile družine Rossi z Lies, Bucovaz iz Gorenjega Barda an Crainich z Lies; narbuj tradicionalen je biu tisti od Marie Vogrig Chiabai iz Garmika; te narbuj originalni so bli tisti od družine Paola Gariup iz Topoluovega, od družine Paola Ca-

nalaz iz Hlocja an od družine Ferruccia Floreancig iz Hostnega.

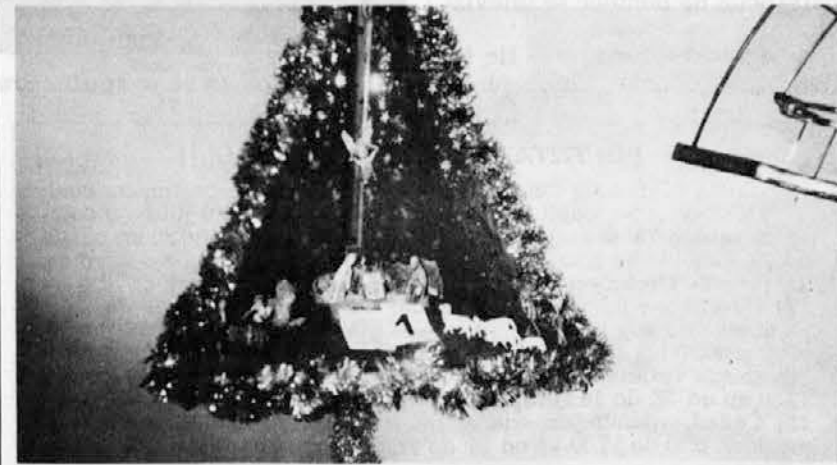
Ni prestora za vse, zatuo moro publikat samuo 4 slike. Se nam pari pa pru dobro pohvalit inicjativo an dielo mladih Rečana "Junior" (vsieh kupe jih je parbližno 15) s troštan, de dobra volja stat an dielat kupe jim bo dajala nimar vič sodisfacionu.



Jaslica družine Bucovaz iz Gor. Barda



... tele so družine Crainich iz Lies



Originalne so tiste od družine Floreancig iz Hostnega



Jaslica v miniaturl od družine Gariup iz Topoluovega

## Ancora 2 angioletti

Stelle e angeli si sono dati appuntamento alla vigilia di Natale a S. Pietro al Natissone, nel nostro asilo. E lì tutti assieme hanno raccontato, con il canto e la poesia sia in italiano che in sloveno, una bella storia a mamme e papà, amici e parenti. Gli adulti erano commossi i piccini emozionati e a fine recita... tutti sono finiti in braccio ai genitori. A sinistra tiene in braccio il suo angioletto, Ornella, Donato Cernoia, a destra invece Marco Medves, un angelo già più grandino, in braccio al papà Primo.



# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

LA VALNATISONE LASCIA I DUE PUNTI ALLO SPILIMBERGO ED IL PRIMO POSTO ALLA JUNIORS

## Come perdere la testa...

VALNATISONE 0  
SPILIMBERGO 1

**Marcatore:** al 40' La Scala.  
**Valnatisione:** Specogna, Bardus, Urli, Masarotti, Tuzzi, (dal 46' Beltrame), Zogani, Costaperaria (dal 62' Clavora), Stefanutti, Secli, De Marco, Stacco.  
**Spilimbergo:** Mirolò, Chivilò, Bigatton, Durandi, Agnolet, Angeli, Centari, Paglietti, Cleva, La Scala, Gurvar.  
**Arbitro:** Franzin di Monfalcone.

Uno Spilimbergo così così riesce senza molte difficoltà a portarsi a casa i due punti contro l'ex capolista Valnatisione, apparsa imbrigliata, con le idee un po' confuse e tanta incertezza soprattutto in difesa. Non è stata, in ogni caso, una bella partita. Le uniche vere emozioni sono arrivate alla fine del primo tempo, poi, nella ripresa, encefalogramma quasi piatto per entrambe le formazioni.

La cronaca registra, come in tutti i campi di calcio, un minuto di silenzio all'inizio della partita. I primi dieci minuti si vivono senza particolari emozioni. Al 10' c'è la prima incursione della Valnatisione in area avversaria. Secli, di testa su cross dalla sinistra, mette di poco a lato. Due minuti più tardi è Stacco a sprecare una grande occasione in area. C'è una leggera, ma sterile, prevalenza della Valnatisione sugli avversari. Al 26' De Marco, a due passi dal portiere ma in posizione troppo angolata, spreca in malo modo. Cartellino giallo, al 35', per Bardus, reo di aver sgambettato un giocatore dello Spilimbergo lanciato in contropiede. Sull'azione conseguente alla punizione, un cross dalla sinistra degli avversari porta ad un



La rosa della Valnatisione nell'attuale campionato di Prima categoria

colpo di testa ravvicinato di un attaccante. La palla anche stavolta esce di poco.

La doccia fredda per la Valnatisione arriva al 40'. La Scala, centrocampista avversario, viene lanciato in contropiede e, indisturbato, infila Specogna da pochi metri. Giusto il tempo per incassare, e la Valnatisione riparte in quarta. Su una palla innocua in area, un difensore ospite interviene con la mano. Difficile dire se volontariamente o meno, l'arbitro comunque opta per il rigore. Tira dagli undici metri De Marco, ma troppo centrale. Il portiere ribatte senza difficoltà.

Ancora un'occasione per Bardus, un minuto dopo, e si va al riposo.

La ripresa registra poche occasioni per la Valnatisione, e anche quelle sciupate malamente. A discapito della squadra gioca forse il vento contrario, ma anche la poca convinzione e troppi spazi lasciati al gioco degli avversari. La più grande occasione della squadra del presidente Specogna arriva, forse, con un tentativo di autogol da parte dello Spilimbergo. Al 7' Bardus tira da fuori area, al volo, ma il portiere devia in angolo. Gli ospiti, intanto tengono continuamente sulle spine la difesa dei padroni di casa, orfana di

Tuzzi rimasto negli spogliatoi alla fine del primo tempo per un infortunio. Anche la sostituzione di Costaperaria con Clavora, nonostante la generosità di quest'ultimo, non cambia le carte in tavola.

Alla fine esulta lo Spilimbergo, mentre i ragazzi di D'Odorico sperano nel prossimo incontro interno con il Tavagnacco per riscattarsi. La classifica non è particolarmente scossa da questa imprevista sconfitta: la Juniors Casarsa non ha approfittato, andando a pareggiare a Cividale, ed ora ha un punto in più della Valnatisione, anche se in coabitazione con la Gemonese.

PERDE L'AUDACE A TARCENTO - FERMA LA SAVOGNESE, MENTRE A COLLOREDO...

## Pulfero ospite di riguardo



Qualizza - Audace



Scuderin - Pulfero



Trusgnach - Pulfero



Osgnach - Pol. S. Leonardo

Solita giornata nera per l'Audace, sconfitta a Tarcento. Dei cinque gol realizzati dai padroni di casa, l'ultimo porta la firma dell'ex Barbiani.

Colpo grosso, invece, del Pulfero nella partita di recupero disputata domenica a Colloredo di Tarso. I ragazzi di Olivo Domenis si sono mangiati un po' di gol ma alla fine l'hanno avuta vinta grazie ad una rete di Pollauszsch. Domenica i campionati di Terza categoria riprendono regolarmente il loro corso.

Sempre per quanto riguarda Pulfero, passiamo sulla sponda degli Amatori. Il Real Pulfero continua a vincere, rimanendo saldo in testa alla classifica. Abbiamo sentito recentemente l'allenatore Severino Cedarmas, al quale abbiamo chiesto se è soddisfatto del cammino della squadra. "Abbiamo intrapreso la strada giusta - afferma - per vincere il girone. Ho a disposizione un gruppo di giocatori con una buona tecnica, ma soprattutto un gruppo di amici in campo e fuori". Secondo Cedarmas la squadra che ha impegnato finora maggiormente il Real Pulfero è stata il Castello di S. Daniele, con la quale l'undici pulferese ha pareggiato per 1-1.

Riprendono sabato e domenica i campionati di Giovanissimi e Allievi.

Ottima partenza, infine, per le ragazze della Polisportiva S. Leonardo di pallavolo, militanti in Prima divisione. A Povoletto hanno regolato le avversarie per tre set ad uno. Chi ben comincia...

## Premiato da mister



Nereo Vida, attuale allenatore degli Esordienti e dei Giovanissimi della Valnatisione, è stato premiato lunedì 14 gennaio dal Gruppo friulano allenatori calcio, in occasione del rinnovo delle cariche della società.

Vida, ex dipendente delle Poste, ha alle spalle una buona attività da calciatore nel settore dilettantistico e semiprofessionistico. Conseguito il patentino di allenatore, ha svolto un buon lavoro in diverse società. Dopo aver allenato formazioni maggiori e giovanili del S. Rocco di Udine, della Manzanese, del Mortegliano, dell'Udinese Est, dell'Aurora, dell'Udinese (per cinque anni), della Sangiorgina Udine e del Cussignacco, è passato alla Valnatisione, con la quale collabora da sette anni, e della quale ha allenato, ottenendo ottimi risultati nel campionato di Promozione, anche la prima squadra.

### I risultati

1. CATEGORIA		
Valnatisione - Spilimbergo	0-1	
2. CATEGORIA		
Tarcentina - Audace	5-0	
3. CATEGORIA		
Colloredo - Pulfero	0-1	
AMATORI		
Real Pulfero - Trasaghis	3-0	
PALLAVOLO FEMMINILE		
Us Friuli - Pol. S. Leonardo	1-3	
PALLAVOLO MASCHILE		
Tarvisio - Pol. S. Leonardo	3-2	
PALL. FEMMINILE U.16		
Pol. S. Leonardo - Il Pozzo	3-1	

### Prossimo turno

1. CATEGORIA		
Valnatisione - Tavagnacco		
2. CATEGORIA		
Audace - Tolmezzo		
3. CATEGORIA		
Pulfero - Basiliano; Fulgor - Savognese		
ALLIEVI		
Chiavris - Valnatisione		
GIOVANISSIMI		
Valnatisione - Sedegliano		
AMATORI		
Moruzzo - Real Pulfero		
PALLAVOLO FEMMINILE		
Pol. S. Leonardo - Us Paluzza		
PALLAVOLO MASCHILE		
Pol. S. Leonardo - Pol. Lib. Fadedis		
PALL. FEMMINILE U.16		
Pol. S. Leonardo - PAV Asem		

### Le classifiche

**1. CATEGORIA**  
Juniors Casarsa, Gemonese 21; Valnatisione, Sanvitese 20; S. Luigi, Tavagnacco 19; Flumignano 17; Spilimbergo, Arteniese 16; Varmo, Bujese 15; Portuale, Osoppo 14; Fagagna 13; S. Marco Sistiana 9; Cividalese 5.  
Spilimbergo e Osoppo 1 partita in meno.

**2. CATEGORIA**  
Torreano 24; Donatello, Majanese 22; Tarcentina, Bressa 20; Tricesimo 19; Tolmezzo, Reanese, Riviera 17; Bearzi, Atletica Bujese 14; Sangiorgina 13; Buonacquisto, Forti & Liberi 11; S. Gottardo 9; Audace 4.  
Tarcentina e Tolmezzo 1 partita in meno.

**3. CATEGORIA**  
Basiliano 22; Azzurra 19; Olimpia 16; Pulfero, Asso, S. Rocco 15; Gaglianese 12; Colloredo, Colugna 11; Lumignacco, Campoformido, Fulgor 10; Cormor S.G. 9; Savognese 7.

**ALLIEVI**  
Flaibano, Pozzuolo 24; Lestizza 22; Chiavris 21; Buttrio 20; Cormor S.G. 19; Mereto Don Bosco, Camino al Tagliamento/B 17; Sedegliano 16; Flumignano 11; Cividalese, Basiliano 10; Valnatisione 8; Azzurra 5; Celtic 4; Campoformido 2.

Celtic 2 partite in meno; Flaibano, Pozzuolo, Lestizza, Buttrio, Mereto, Camino, Sedegliano e Azzurra 1 partita in meno.

**GIOVANISSIMI**  
Udinese 28; Pasianese/Passons 22; Sedegliano 19; Rizzi, Talmassons 18; Valnatisione, Lavariano 16; Com. Faedis 14; Savoggnanese 11; Bertolo, Cividalese 10; Fortissimi 9; Chiavris/B 7; Sclaunicco 3; Olimpia 2.

Pasianese/Passons 2 partite in meno; Valnatisione, Fortissimi, Chiavris/B e Olimpia 1 partita in meno; Cividalese 1 partita in più.

**AMATORI**  
Real Pulfero 22; Amatori Treppo Grande 18; Il Castello 15; Moruzzo, Pasian di Prato 14; Avasinis 12; Amasanda 11; Montenars 10; Torlano 9; Sclaunicco 6; Tarcento 5; Trasaghis 4.

**PALLAVOLO MASCHILE**  
Volley Corno, Falcomer, Codroipese, Ospedaletto 6; Pol. S. Leonardo, Percoto, Cus Udine 4; Tarvisio, Rangers, Alla Peschiera 2; Vb Carnia, Maianese 0.

**PALL. FEMMINILE U.16**  
Asfjr, Rojalese 12; Us Friuli, Pav Asem 10; Trivignano 8; Vb Carnia/B, Pav Natisiona 4; Il Pozzo, S. Leonardo 0.

**N.B.** Le classifiche di giovanili, amatori e pallavolo sono riferite alla settimana precedente.

